**ИНСТРУКЦИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЯ НА 2.10.2021 г. ( группа № 31 «АВТОМЕХАНИК»)**

**ВНИМАТЕЛЬНО прочитайте текст лекции, кратко законспектируйте ее содержание и выполните предложенные практические задания**

**Выполненное задание будет проверяться на очном уроке.**

**Особенности заимствованных слов в русском языке**

Начиная с реформ Петровской эпохи (18 век), принесших в русский язык большое количество слов из германских (немецкого, голландского, английс­кого) и романских языков (французского, итальян­ского, испанского), и заканчивая современным со­стоянием языка, речь идет о непрекращающемся процессе вхождения в наш язык слов из иностранных языков. Русский народ с древних времен вступал в куль­турные, торговые, военные, политические связи с другими государствами, что не могло не привести к языковым заимствованиям. Слова заимствуются вместе с вещами, понятиями. У А.С. Пушкина чи­таем: ***«Но панталоны, фрак, жилет - Всех этих слов на русском нет».***

Эд. Вартаньян в книге «Путешествие в слово» пишет: ***«Русский язык представляется мне хлебо­сольным хозяином, чье радушие широко распахи­вает двери перед чужеземными словами и выра­жениями. С одними хозяин легко прощается, ибо не находит в них достойных качеств, других при­вечает. Мой дом - твой дом, — говорит он полю­бившемуся гостю. — Хочешь — смени иноземный наряд на русские одежды. Хочешь - переходи в русскую веру. А нет — что за печаль — оставайся самим собой...»***

Люди старшего поколения знают, что такое *каш­не, джинсы, шорты,* но испытывают затруднения в определении слов *свингер, леггинсы, бандана* или *капри.* В Советском энциклопедическом словаре (1990) читаем: Капри (Capri), остров в Тирренском море, в составе Италии. Но современная молодежь скажет, что *капри* — название брюк. Русский язык как гостеприимный хозяин принял и новое созвуч­ное слово *капри* («укороченные расклешенные брю­ки»), но останется ли оно, приживется? Скорее все­го, пройдет мода на эти брюки и слово забудется.

А слово *роллер?* «Современный толковый словарь иностранных слов» (2000) приводит такое определе­ние: *Роллер —* любитель виртуозного катания и пере движения по городу на роликовых коньках; во мн.ч. *роллеры -* молодые люди, часто объединяющиеся в неформальные молодежные группировки. А вот «Тол­ковый словарь русского языка» (т. 3, 1939) объясня­ет это слово как «детский самокат». Через тридцать лет Л.П. Крысин, автор монографии «Иноязычные слова в современном русском языке» писал об этом слове: «Характерно, что слово не сохранилось в на­шем языке скорее всего из-за того, что оно было дуб­летом к уже существовавшему *самокат».*

Таким образом, мы видим, что иностранные слова входят в язык, исчезают, возвращаются. В целом, по мнению исследователей, языковые заимствования в русской лексике составляют сравнительно небольшое количество и обогащают, развивают язык. Федот Пет­рович Филин (1902-1982) отмечает, что заимствова­ний из западноевропейских языков и греко-латинских заимствований в русском литературном языке около 14 **%. Но в последних работах современных лингвис­тов говорится о 35 %. Действительно, современный поток иностранных слов чрезвычайно широк.**

Заимствованные слова проникают в наш язык, в первую очередь, благодаря причинам нелингвисти­ческого характера: они появляются как названия новых явлений в сферах:

* экономики (*брОкер* — «посредник при заклю­чении сделок»; *маркЕтинг* — «система управле­ния»; *мЕнеджер* - «специалист по управлению ком­панией»);
* политики (*инаугурация* — «торжественное вступление в должность»; *импичмент* — «выраже­ние недоверия правительству»; *спикер* — «глава пар­ламента») - социальной, культурной, бытовой (*оригами —* «старинное японское искусство изготовления изде­лий из бумаги»; *джакузи* — «ванна с гидромасса­жем»; *топ* — «короткая кофточка»);
* техники и электроники (*дискета* — «сменный магнитный диск»; *принтер* — «печатающее устрой­ство»; *сплит-система* — «техническое устройство для кондиционирования воздуха»).

Наряду с нелингвистическими причинами дей­ствуют и причины лингвистического характера:

* иностранное слово заменяет описательный обо­рот (*ноутбук* — переносной компьютер; *гамбургер —* горячая котлета в тесте; *бонус* — дополнительное воз­награждение за работу; подарок; *кэшбэк* – возврат части денежных средств);
* уточняет, детализирует понятие (*дисплей* не любой *экран,* а «устройство для визуального ото­бражения информации (в виде текста, таблицы, чертежа и т.д. на *экране* ЭВМ или компьютера)»; *спонсор* не меценат, не патрон, а «физическое или юридическое лицо, финансирующее какое-либо ме­роприятие и рекламирующее свою продукцию»; *сервис* — не просто обслуживание, а система орга­низаций и служб, осуществляющих обслуживание населения).

Часто новые заимствования заменяют обрусевшие иностранные слова: *сленг (*жаргон), *паблисити* (рек­лама), *шоу* (спектакль), *хит* (шлягер). В этом слу­чае речь идет о причинах лингвистического харак­тера, так как новое иностранное слово заменяет опи­сательный оборот или уточняет понятие (*дисплей* не любой экран; *сервис* не просто обслуживание, а *спон­сор* не меценат).

В русской лексике есть слова, входящие в международ­ный фонд слов, т.е. слова **интернациональные или интернационализмы**. Они встречаются во многих языках. В основном, интернационализмы — это на­учная, техническая, общественно-политическая тер­минология. Происхождение этих слов греческое *(панкреатит, философия, поэма)* или латинское *(.мелиорация, конкретный, консолидация, мускул, объектив ).*

Кроме того, современные терминологические еди­ницы нередко строятся на базе элементов из мертвых языков (*телетайп* — англ. *teletype,* от греч. *tele — далеко + type — тип, литера, шрифт,* от греч. *typos — образ, отпечаток; редактор* — от лат. *radactus — приведенный в порядок).*

Интернациональные слова можно определить по некоторым международным словообразовательным элементам:

**Греческие**: агро, анти, астро, библио, гастро, ге(о), гипер, грамм, граф(о),

**Латинские**: акв, гуман, интер, контр, ради(о), супер, ультра, центр, экс.

Понять происхождение слова помогает нам не только знание его истории, но и сама структура сло­ва. Мы знаем, что *пюре, шоссе, кутюрье, пальто, кашне, киви* не изменяются по падежам и числам, т.е. не подчиняются русской грамматической систе­ме. А если так, то это верный признак, что слово нерусское.

Нерусскими оказываются многие слова, начина­ющиеся на буквы **А, Ф, Э**, а также имеющие в корне сочетания **ке, ге, хе, вю, кю, мю** или сочетания двух и более гласных.

**Практическое задание № 1.** Подчеркните признак иноязычного про­исхождения слов и объясните их значение.

Альбом, амиго, андерайтинг, ассорти, аудиокассе­та, барбекю, бювар, видео, гейм, дайвинг, дерби, жа­люзи, жюльен, инаугурация, инсинуация, камикад­зе, кейс, кегли, кемпинг, мани, мэрия, мюзикл, мюс­ли, рэкет, фазенда, файл, фейс, фейхоа, фермер, хаки, харакири, чипсы, шоу, экология, экспансия, эскорт.

**Практическое задание № 2.** Иноязычные (заимствованные слова). *Придумайте слова с данными корнями:*

**Греческие:**

Агро \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ анти\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, астро\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, библио\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, гастро\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ге(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, гипер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, грамм\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, граф(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, дем(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, космо\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, лог\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, метр\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, микр(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, мон(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, не(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, орф(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, пневмо\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, поли\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, пьезо\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, тек(а)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, теле\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, термо\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, тип\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, фил(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, фон \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, фот(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, эпо\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Латинские:**

Акв\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, гуман\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, интер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, контр\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ради(о)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, супер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ультра\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, центр\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, экс\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.